

**Хо Дак Мінь НГУЕТ,**  
*Надзвичайний і Повноважний Посол  
Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні*

## **НОВІ РЕАЛІЇ В'ЄТНАМСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ВІДНОСИН НА ПІКУ ЇХ РОЗВИТКУ**

23 січня 2012 року ми відсвяткували 20-річчя від дня встановлення дипломатичних відносин між Соціалістичною Республікою В'єтнам і незалежною Україною. Це важлива віха в історії розвитку як В'єтнаму, так і України.

Протягом двадцяти років наші держави підтримують конструктивний політичний діалог. Народ В'єтнаму уважно стежить за ситуацією в Україні, підтримуючи позитивні зміни, які відбуваються у всіх сферах життя держави. В'єтнам завжди на-



дає важливе значення зміцненню та розвитку дружніх відносин, всебічній співпраці, взаємної користі з Україною.

Останнім часом, особливо в 2010–2011 роках, двосторонні зв'язки було поновлено, вони отримали новий імпульс для розвитку — офіційний візит Голови Верховної Ради України В. Литвина до В'єтнаму (грудень 2010 р.), державний візит до В'єтнаму Президента України В. Януковича (березень 2011 р.) і офіційний візит прем'єр-міністра В'єтнаму Нгуєн Тан Зунг і його дружини в Україну (листопад 2011 р.). Під час державного візиту Президента України Віктора Януковича було підписано спільну Заяву про розвиток відносин всебічного співробітництва, партнерства між двома державами, яка відкрила якісно новий етап взаємодії між В'єтнамом та Україною. Наші держави мають схожі точки зору з міжнародних і регіональних питань, сторони тісно співпрацюють, підтримують одна одну в міжнародних інституціях, передусім в Організації Об'єднаних Націй.



Надзвичайний і Повноважний Посол Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні Хо Дак Мінх Нгуєт з міністром закордонних справ України Костянтином Грищенком  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Vietnam to Ukraine Ho Dak Minh Nguyet with the Minister of Foreign Affairs of Ukraine Kostyantyn Gryshchenko

Торгово-економічна співпраця завжди займає чільне місце і є ключовою у двосторонніх відносинах. В'єтнам може використувати потенційні переваги України у процесі індустріалізації, модернізації країни, а саме: машинобудування, енергетики, оборонної та гірничодобувної промисловості. У свою чергу В'єтнам може задовольнити клієнтів українського ринку морепродуктами, текстилем, східною медициною, чаєм, кавою, рисом.

Якщо говорити про відносини між В'єтнамом та Україною, не можна не згадати про співпрацю у науково-гуманітарній та культурній сферах, яка вже дає позитивні практичні результати. Тисячі студентів, аспірантів, спеціалістів отримали вищу освіту в Україні, саме вони є людськими ресурсами, що безпосередньо беруть участь у справі індустріалізації та модернізації нашої країни.

Угода про співпрацю між авіакомпаніями «В'єтнамські авіалінії» і «Аеросвіт» після відкриття прямих рейсів Україна–В'єтнам сприяє збільшенню не тільки двостороннього товарообігу, але й розвитку туризму між нашими країнами.

«Дні культури В'єтнаму в Україні» вперше за двадцять років було проведено у трьох містах – Києві, Одесі й Харкові (листопад 2011 р.). Вони допомогли народам обох держав краще пізнати і зрозуміти один одного. Співпраця у сфері культури не лише задовольняє духовні потреби наших народів, а й пробуджує національну гідність та гордість у представників в'єтнамського суспільства, які навчаються, працюють і проживають в Україні.

У зв'язку зі своїми функціями та обов'язками посольство СРВ в Україні і особисто Посол робить все можливе, щоб сприяти розвитку та зміцненню традиційної дружби і всебічної співпраці між В'єтнамом і Україною. Політична, економічна та культурна дипломатія, захист правових інтересів в'єтнамського земляцтва в Україні – основне завдання дипломатичного представництва. Ми завжди отримуємо необхідну допомогу від центральних та місцевих відомств України, відчуваємо готовність до взаємодії від українських партнерів. Тому від імені посольства В'єтнаму в Україні я висловлюю щирю вдячність Генеральній дирекції з обслуговування іноземних представництв і особисто пану П. Кривоносу – її генеральному директору, за тісну співпрацю з представниками Місії, створення належних умов для дипломатів В'єтнаму у процесі реалізації поставлених перед ними завдань.

**Ho Dak Minh NGUYET,**  
*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Socialist Republic of Vietnam to Ukraine*

## **NEW REALITIES OF THE VIETNAMESE-UKRAINIAN RELATIONS AT THE PEAK OF THEIR DEVELOPMENT**

**O**n January 23, 2012 we celebrated 20 years since the establishment of the diplomatic relations between the Socialist Republic of Vietnam and the independent Ukraine. This is an important benchmark in the history of development of Vietnam and Ukraine.

During twenty years our states have been maintaining a constructive political dialogue. The Vietnamese people attentively follow the situation in Ukraine and support positive changes in all spheres of its public life. Vietnam always attaches importance to strengthening and development of friendly relations, multifaceted cooperation and mutually beneficial collaboration with Ukraine.

In recent years, especially in 2010–2011 bilateral relations have revitalized and received new impulse for further development with the official visit of V. Lytvyn, the Speaker of the Verkhovna Rada of Ukraine to Vietnam (December 2010), the state visit of V. Yanukovich, the President of Ukraine (March 2011) and the official visit of Nguyen Tan Dung, the Prime Minister of Vietnam and his wife to Ukraine (November 2011). A Joint Declaration on Development of All-Round Cooperation and Partnership between the States was signed during the state visit, opening qualitatively new stage of the relations between Vietnam and Ukraine. Our states have similar vision of international and regional issues; the parties closely cooperate and support each other in the international institutions, first of all in the UN.

Trade and economic cooperation always occupies an important place and is a key factor in the bilateral relations. Vietnam can use the potential benefits of Ukraine in the process of industrialization and modernization of the country, particularly in the sphere of engineering, energy, defense and mining industry. Vietnam in its turn



Посольство Соціалістичної  
Республіки В'єтнам в Україні  
Embassy of the Socialistic  
Republic of Vietnam to Ukraine

Зустріч з нагоди 20-ї річниці  
встановлення дипломатичних  
відносин В'єтнаму та України  
Meeting devoted to  
20<sup>th</sup> anniversary of the  
Vietnamese-Ukrainian diplomatic  
relations



can meet the demand of the Ukrainian customers in seafood, textiles, oriental medicine, tea, coffee and rice.

When talking about the relationship between Vietnam and Ukraine, one cannot but mention cooperation in the scientific, humanitarian and cultural spheres, which is already giving positive practical results. Thousands of students, postgraduates and specialists received higher education in Ukraine. They are human resources directly involved in the industrialization and modernization of our country.

An agreement on cooperation between the air companies «Vietnam Airlines» and «Aerosvit» after the opening of direct flights Ukraine – Vietnam fosters not only growth of the bilateral trade, but also the development of tourism between our countries.

Days of Vietnam Culture in Ukraine were for the first time in twenty years held in three cities – Kyiv, Odessa and Kharkiv (November 2011). They helped the people of both countries to know and understand each other better. Cooperation in the cultural sphere not only meets the spiritual needs of our people, but also evokes the national dignity and pride in Vietnamese society representatives, who study, work and live in Ukraine.

The Embassy of Vietnam to Ukraine in compliance with its functions and responsibilities and the Ambassador personally are doing everything possible to promote and strengthen the traditional friendship and comprehensive cooperation between Vietnam and Ukraine. Political, economic and cultural diplomacy, protection of legal interests of the Vietnamese ethnic community in Ukraine are the main tasks of the diplomatic mission. We always receive the necessary assistance from the central and local authorities of Ukraine, feel readiness of the Ukrainian partners to cooperate. With this in mind, let me on behalf of the Embassy of Vietnam to Ukraine express my profound gratitude to the Rendering Services to Foreign Missions and personally to its Director General Mr. P. Kryvonos for close cooperation with the Vietnamese mission and for creation of appropriate conditions for the Vietnamese diplomats in their efforts to implement the set tasks.